

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 13-14: 15e Biennale d'architecture de Venise

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



HOCHSCHULE FÜR TECHNIK  
RAPPERSWIL

FHO Fachhochschule Ostschweiz

Für den Studiengang Bauingenieurwesen suchen wir  
per 1. August 2017 eine/n

## PROFESSORIN/PROFESSOR FÜR GEOTECHNIK

### Ihre Aufgaben

- Sie lehren auf Bachelor- und Masterstufe im Bereich Geotechnik
- Sie betreuen Projekt-, Bachelor- und Masterarbeiten
- Sie engagieren sich für anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung am Institut für Bau und Umwelt
- Sie akquirieren und bearbeiten fremdfinanzierte Forschungs- und Entwicklungsprojekte

### Ihr Profil

- Hochschulabschluss in Bauingenieurwesen, Promotion ist von Vorteil
- Sie verfügen über einen mehrjährigen, praxisbezogenen Leistungsausweis als projektleitender Bauingenieur in der Geotechnik, davon mindestens 5 Jahre in einer Ingenieurunternehmung in der Schweiz
- Sie haben fundierte bodenmechanische Kenntnisse und Erfahrung mit numerischen Simulationstools in der Geotechnik
- Sie bringen Führungserfahrung/Führungskompetenz mit
- Sie haben Freude am Unterrichten
- Sie engagieren sich in der Studiengang- und Hochschulentwicklung

### Unser Angebot

- Wir bieten eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Funktion
- Wir lassen Ihnen Freiraum für persönliche Initiative
- Wir sind zentral direkt am Zürichsee beim Bahnhof Rapperswil

Ihre Bewerbung senden Sie bitte in einer PDF-Datei bis 31. August 2016 an [professuren@hsr.ch](mailto:professuren@hsr.ch). Weitere Auskünfte erteilt Ihnen der Studiengangleiter Bauingenieurwesen Prof. Dr. Jürg Speerli, T +41 (0)55 222 4972

Die **HSR Hochschule für Technik Rapperswil** bildet in Technik/IT sowie Architektur/Bau/Planung rund 1600 Bachelor- und Masterstudierende aus. Die CAS- und MAS-Lehrgänge an der HSR richten sich an Fachleute aus der Praxis. Durch ihre 17 Institute der anwendungsorientierten Forschung und Entwicklung pflegt die HSR eine intensive Zusammenarbeit mit der Wirtschaft und der öffentlichen Hand.

Oberseestrasse 10 ■ Postfach 1475 ■ CH-8640 Rapperswil  
[www.hsr.ch](http://www.hsr.ch)

OFFRES D'EMPLOI DE L'ADMINISTRATION CANTONALE



## INGÉNIEURE OU INGÉNIEUR TRAFIC ET CIRCULATION

DÉPARTEMENT DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE L'ENVIRONNEMENT  
Service des ponts et chaussées, office des ressources générales

Doté-e de très bonnes capacités d'analyse et de synthèse, vous participez à l'élaboration de projets d'aménagements routiers et de mobilité douce pour laquelle vous êtes le/la répondant-e cantonal-e. Vous conseillez les collectivités publiques et les tiers dans les domaines de la signalisation et de la circulation routière. Au bénéfice d'un diplôme EPF ou HES d'ingénieur-e en génie civil ou en circulation et d'une expérience de minimum 5 ans dans le secteur public ou privé, vous avez de bonnes connaissances des normes, lois et ordonnances sur la signalisation et la circulation, ainsi que des compétences en rédaction de rapports. Capable de travailler de façon autonome, vous êtes apte à diriger une équipe. La connaissance de l'allemand serait un avantage.

DÉLAI DE POSTULATION : 16 août 2016

Postulation en ligne et détails sur [www.ne.ch/OffresEmploi](http://www.ne.ch/OffresEmploi)

Afin de renforcer la présence des femmes parmi les fonctions supérieures de l'administration cantonale, les candidatures féminines sont vivement encouragées. Dans le cadre de l'encouragement du temps partiel, les postes à plein temps peuvent être repourvus à un taux d'activité compris entre 80% et 100%.

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES DE L'ÉTAT, Rue du Chasselas 1, 2034 Peseux



Nous cherchons pour notre bureau à Berne

## un(e) architecte / un(e) architecte chef(fe) de projet/ un dessinateur (une dessinatrice) en bâtiment

expérimenté(e)s pouvant justifier d'une expérience professionnelle minimum de 2 ans pour suivre des projets publics à venir et en cours.

- Très bonne expérience des projets et des phases de conception
- Très bonne connaissance des logiciels CAO/DAO (Vectorworks)
- Connaissance de la langue allemande (niveau B1)

Nous vous invitons de consulter notre site [www.translocal.ch](http://www.translocal.ch)

Merci d'envoyer votre cv et portfolio illustré à  
Translocal Architecture GmbH, Helko Walzer, [mail@translocal.ch](mailto:mail@translocal.ch)



## LES BOULETS NE VONT PAS AIMER...

PENSEZ ÉCO ET DURABLE

ECOBETON® - ECOGRAVE® - ECOSTAB®

[www.gcm.ch](http://www.gcm.ch)







**CEDOTEC – LIGNUM**  
Deux associations, un objectif:  
Promouvoir et développer la filière bois



Nous engageons:

**Un(e) ingénieur(e) bois ou technicien(e) du bois à 80-100 %**

Votre profil:

- Titulaire d'un diplôme Ingénieur EPF/HES ou titre équivalent
- Bonne expérience dans le domaine de la construction bois
- Autonome, sachant gérer plusieurs projets en parallèle
- Bon esprit d'analyse et de synthèse
- Bonne maîtrise des outils informatiques (Word / Excel / Power Point)
- Bilingue français – allemand ou très bonne maîtrise de l'allemand, écrit et oral

Vos tâches:

- Assurer l'organisation et la gestion du projet «préservation du bois» au niveau Suisse
- Organiser et dispenser des cours dans les HES / Ecole de la construction
- Elaborer différents documents techniques et assurer le soutien technique aux professionnels

Nous offrons:

- Une activité variée et intéressante
- Un cadre de travail agréable au sein d'une petite équipe
- L'opportunité d'intégrer des groupes de travail au niveau national
- Lieu de travail: Le Mont-sur-Lausanne
- Entrée en fonction: à convenir

Si vous êtes prêt à relever un nouveau défi, c'est avec plaisir que nous attendons votre candidature. Il ne sera pas donné suite aux dossiers ne correspondant pas aux critères énoncés ci-dessus.

Veuillez adresser votre lettre de motivation, accompagnée de votre C.V. ainsi que vos prétentions de salaire à l'adresse suivante:

Cedotec – Lignum  
A l'att. de M. Daniel Ingold  
Directeur  
En Budron H 6  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

**Gartenmann  
Engineering**



Acoustique | Energie  
Physique du bâtiment  
Construction durable

Lausanne | Genève  
Berne | Bâle | Zürich | Lucerne

**Gartenmann  
Engineering SA**  
Avenue d'Ouchy 4  
1006 Lausanne  
Tél. 021 560 24 42  
www.gae.ch



**SIÈGE**

Perrin Frères SA  
case postale 1331  
1260 Nyon 1  
Bureau: 1267 Vich  
tél. 022 354 43 43  
fax 022 354 43 63

**SUCCURSALES**

**LAUSANNE**  
chemin du Bois-Gentil 58  
tél. 021 646 70 26

**ROLLE**  
route de Lausanne 7  
tél. 021 825 46 11

**GENÈVE/PLAN-LES-OUATES**  
chemin de Trèfle-Blanc 14-16  
tél. 022 850 02 90

**GÉNIE CIVIL**

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION DE BÂTIMENTS  
DÉMOLITION ET DÉSAMIANTAGE  
CONSEIL ET ÉTUDES TECHNIQUES  
PRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIAUX  
DÉVELOPPEMENT DURABLE



www.perrin-freres.ch Nyon | Lausanne | Rolle | Plan-les-Ouates



**espazium**

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

**Nous créons un espace  
de réflexion pour la culture  
du bâti.**

**TEC21 TRACÉS archi**

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)



[WWW.INTERMOQUETTES.CH](http://WWW.INTERMOQUETTES.CH)

La société Inter Moquettes SA a été fondée en 1975  
à Lausanne.

L'entreprise est basée sur la fourniture et pose de  
revêtements de sols ainsi que sur la décoration d'intérieur

Rue Ecole de Commerce 1bis – 1004 Lausanne  
Tél. 021 647 30 30 – Fax 021 647 30 33  
info@intermoquettes.ch – [www.intermoquettes.ch](http://www.intermoquettes.ch)





# **noraplan<sup>®</sup> valua**

## **INSPIRÉ DE LA NATURE. OPTIMISÉ POUR VOUS SATISFAIRE.**

Le nouveau revêtement de sol noraplan<sup>®</sup> valua allie la fonctionnalité de sa matière en caoutchouc avec la chaleur, le confort et le naturel – pour une atmosphère de bien-être dans vos espaces.

[www.nora.com/ch](http://www.nora.com/ch)

# **nora<sup>®</sup>**



## **ACRO-LINE Sàrl**

Fourniture et pose de protection  
anti-chute type ligne de vie, ancrages,  
garde-corps, EPIAC et formations

Route ZI La Vulpillière 43  
1070 Puidoux  
Tél. 021 921 80 79  
Mobile 079 542 45 64  
E-mail: [info@acro-line.com](mailto:info@acro-line.com)

[www.acro-line.com](http://www.acro-line.com)

## **ÉTANCHÉITÉ**

SAVOIR-FAIRE

## **FERBLANTERIE**

QUALITÉ

## **TRAVAUX SPÉCIAUX**

FIABILITÉ



[www.bblsa.ch](http://www.bblsa.ch)

**BBL SA** • Chemin du Vuasset 5 • CH-1028 Préverenges  
T. 021 802 05 37 • F. 021 802 05 38 • [info@bblsa.ch](mailto:info@bblsa.ch)